	Die		
	verschiedenen		
	Geister Atmungen		
	und		
	deren		
	Wirken Arbeiten		
1.)			1.)
	vo		
ihr,		*die*	
			aj vo ma pl
		ἀγαπητοί	
als		*zur richtigen Weg***führ***ung* **Be***fähig***te**	
als		*zur* **Führ***ung* **Be***rechtig***te**	
-		**Geliebte**	
euch		*für geeignet erachte ich*,	
euch		*für geeignet erachte ich*	
-		-	
		aj dt ne	dt ne
μὴ	παντὶ	πνεύματι	
nich*t*	**all***jed***em**	**Geist**	
	jeder	**Atmung**	
	2 p pl pr i!		
πιστεύετε			
in **Treu***everbindung steh***et ihr**		**!**,	
*ver***trauet ihr**			
glaubet ihr			
			2 p pl pr i!
ἀλλὰ		δοκιμάζετε	
etwas **anderes** *ist bestimmt*		*zur* **Mein***ungsbildung untersuch***et ihr**	
sondern		*auf* **Bewähr***theit untersuch***et ihr**	
		prüfet ihr	
	ak ne pl		
τὰ	πνεύματα	εἰ	
die	**Geister**,	**ob**	
	Atmungen		
prp gn			gn ma
ἐκ	τοῦ	θεοῦ	
aus	**dem**	*Ein***setzer** *Ab***setzer** **Schau***end***en**	
		Gott	
jeder	*einzelne*	*von*	
	3 p pr		
	ἐστιν	ὅτι	
ihnen	**ist es,**	**da**	
	aj no ma pl		no ma pl
πολλοὶ		ψευδο-προ-φῆται	
viele		**falsche-Vor***aus***-Erklärer** **Lüge***n***-Vor***aus***-Erklärer** **Pseudo-Pro-pheten**	
	3 p pl pe dp		prp ak
ἐξ-ελήλυθασιν		εἰς	
heraus-gekommen sind sie		**hinein in** h**in**	
			ak ma
τὸν		κόσμον	
den **das** **die** **den**		**Schmuck** **Geschmückte** **Welt.** **Kosmos**	

Die verschiedenen Geister

und

deren

Wirken

Ihr,

die

ich

euch

als

zur

richtigen

*Weg***führ***ung*

Be*fähig***te**

für

geeignet

erachte,

*ver***trauet**

nich*t*

all*jed***em**

Geist!,

sondern

prüfet

die

Geister,

ob

aus

dem

Gott

jeder

einzelne

von

ihnen

ist,

da

viele

Pseudo-Propheten

herausgekommen

sind

hinein

in

die

Welt!

Jer 23.16
2 Thes 2.2

1 Thes 5.21

5 Mos 18.21
1 Kor 12.10

Apk 2.2
Apk 22.6

Jer 23.5
Mat 7.15
Mat 24.24
Mar 13.22

Kol 2.18
1 Tim 4.1
Apk 16.14

2.) 2.)

prp dt — pna dt ma
ἐν — τούτῳ
In — diesem

a: 1 p pl pr — [ℵ², A, B, C, R: 2 p pl pr / 2 p pl pr i!]
|γινώσκομεν| — [γινώσκετε]
|wissen wir| — [wißt ihr / wisset ihr]
|kennen wir| — [kennt ihr / kennet ihr]
|erkennen wir| — [erkennt ihr / erkennet ihr]
|anerkennen wir| — [anerkennt ihr / anerkennet ihr]

prp ak — ak ne — gn ma
τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ
um — den Geist des — Einsetzers
- — die Atmung — Absetzers
- — — Schauenden
- — — Gottes

ℵ — [ℵ², A, B, C, R]
|:| — [!/:]

aj no ne — no ne — pna no ne
πᾶν πνεῦμα ὃ
Alljeder — Geist, — welcher
Jede — Atmung

3 p pr — prp ak
ὁμο-λογεῖ
inhaltlich gemäß der geweihten Schrift gleich-wortet er — in Bezug auf
in gleichen-Worten übereinstimmt und bestätigt er — in Bezug auf
gleiches-gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift sagt er — in Bezug auf
sich bekennt er zu — -

ℵ, ℵ², A, B, R: hebrÜ: ak ma
Ἰη-σοῦν
den — Er macht Werden-bedeutet Rettung
den — Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung
den — werdenmachenden-Rettrufer
dem — Werdenmachenden,-der Rettung ist,
<JHWH>,-der Rettung ist,
<JHWHs>-Rettrufer
Je-sus,
Jöho-schua
C = 2

ak ma
χριστὸν
den — sich als Brauchbar Erweisenden
den — Brauchbargemachten
den — Bedarfsgerechten
dem — Gemilderten
Gesalbten
Bestrichenen
Christus,
C = 1

ℵ, ℵ², A, C, R: — prp dt — dt fe
ἐν σαρκὶ
|als einen| — in — dem — Fleisch

ℵ, ℵ², A, C, R: pt pe ak ma dp
|ἐληλυθότα|
|Gekommenseienden|

[B: if pe dp]
[ἐληλυθέναι]
[gekommen zu sein],

prp gn — gn ma — 3 p pr
ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν
aus — dem — Einsetzer — ist er.
Absetzer
Schauenden
GOTT

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus und Textus Receptus schreiben:
„In diesem wißt ihr / wisset um den Geist des Gottes!/:
Alljeder Geist, welcher sich zu Jesus Christus bekennt,
als einen, der (im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt im Fleisch gekommen ist, ist aus dem GOTT.“
[1]aL, Codex Vaticanus schreibt:
„In diesem wißt ihr / wisset um den Geist des Gottes!/:
Alljeder Geist, welcher sich zu Jesus Christus bekennt,
im Fleisch gekommen zu sein, ist aus dem GOTT.“
[1]aL, Codex Ephraemi schreibt („Jesus Christus“ vertauscht):
„In diesem wißt ihr / wisset um den Geist des Gottes!/:
Alljeder Geist, welcher sich zu Christus Jesus bekennt,
als einen, der (im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt im Fleisch gekommen ist, ist aus dem GOTT.“

[1]In
[1]diesem
[1]wissen
[1]wir
[1]um — Apk 19.10
[1]den
[1]Geist — 1 Kor 12.3
[1]des
[1]Gottes:
[1]Alljeder
[1]Geist,
[1]welcher
[1]sich
[1]zu
[1]Jesus — Mat 10.32, Luk 12.8
[1]Christus
[1]bekennt,
[1]als
[1]einen,
[1]der
[1](im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt
[1]im
[1]Fleisch — Joh 1.14, Röm 10.9, 2 Tim 3.16
[1]gekommen
[1]ist,
[1]ist
[1]aus
[1]dem
[1]GOTT. — 1 Joh 5.1

3.) 3.)

aj no ne | no ne

καὶ	πᾶν	πνεῦμα
Und	all*jeder*	Geist,
	jede	Atmung,

pna no ne

ὃ	μὴ
welcher	nich*t*
welche	

3 p pr | prp ak

ὁμο-λογεῖ	
inhaltlich gemäß der geweihten Schrift gleich-wortet er	*in Bezug auf*
in gleich*en*-Wort*en übereinstimm*t *und bestätig*t er	*in Bezug auf*
gleich*es-gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift* sagt er	*in Bezug auf*
sich bekennt er *zu*	-

ℵ | [A, B, R]

	[τὸν]
|*den*|	[den]
|*den*|	[den]
|*den*|	[den]
|*dem*|	[dem]

hebrÜ: ak ma | ℵ:

Ἰη-σοῦν	
Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung	|*den*
Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung	|*den*
werden*mach*enden-Rettrufer	|*den*|
Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*,	|*dem*|
<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,	
<JHWHs>-Rettrufer	
Je-sus,	
Jöho-schua	

ak ma | [R: ak ma]

|κύριον|	[χριστὸν]
Geltenden|	[*sich als* Brauchbar *Erweisend*en]
Herrn|	[Brauchbar*gemacht*en]
	[Bedarf*sgerecht*en]
	[Gemilderten]
	[Gesalbten]
	[Bestrichenen]
	[Christus],

ℵ, R: | prp dt

		ἐν	
als	*einen*	in	*dem*

dt fe | pt pe ak ma dp

σαρκὶ	ἐληλυθότα
Fleisch	Gekommenseienden,

prp gn | gn ma

ἐκ	τοῦ	θεοῦ	οὐκ
aus	dem	*Ein*setzer	nicht
		*Ab*setzer	
		Schau*end*en	
		GOTT	

3 p pr | pna no ne

ἐστιν	καὶ	τοῦτό
ist er.	Und	dies

3 p pr | no ne

ἐστιν	τὸ	
ist er	der	{*Geist*}
	die	{*Atmung*}

gn ma | gn ma

τοῦ	Ἀντι-Χρίστου
des	anstatt-*des sich als* Brauchbar *Erweisend*en
	anstatt-*des* Brauchbarge*mach*ten
	anstatt-*des* Bedarf*sgerech*ten
	anstelle-*vom* Gemilderten
	anstelle-*vom* Gesalbten
	anstelle-*vom* Bestrichenen
	anstelle-*von* Christus
	Anti-Christus,

[1]aL, Codex Alexandrinus und Codex Vaticanus schreibt (`Text-Passage fehlt`):
„Und all*jed*er Geist, welcher sich nich*t zu* dem Jesus, *dem* Herrn, bekennt,“
[1]aL, Textus Receptus schreibt:
„Und all*jed*er Geist, welcher sich nich*t zu* dem Jesus Christus bekennt,
als einen, *der* (*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt] im Fleisch gekommen ist,“

[1]Und
[1]all*jed*er
[1]Geist, — Mat 10.33 Luk 12.9 2 Petr 2.1 2 Joh 7
[1]welcher
[1]*sich*
[1]nich*t*
[1]*zu*
[1]Jesus,
[1]*dem*
[1]Herrn,
[1]bekennt,
[1]*als*
[1]*einen*,
[1]*der*
[1](*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt]
[1]im
[1]Fleisch
[1]gekommen
[1]ist,
ist
nicht — Joh 8.47 1 Joh 2.16
aus
dem
GOTT.
Und
dies
ist
der
{*Geist*}
des
Antichristus, — 1 Joh 2.22

	κ:		1 p pl pe	
|ὅτι			ἀκηκόαμεν|	
|da			gehört haben wir|	
	[A, B, R: *prp ak*		pna ak ne	
			[ὃ	
			[welchen	
[*bezüglich*			[w]dessen]	
	2 p pl pe]			
ἀκησόατε]			ὅτι	
gehört habt ihr],			daß	
	3 p pr md/ps dp		3 p pr md/ps dp (Zustand)	
ἔρχεται				
individuell kommt er			*zum* Kommen *veranlaßt* ist er	
	3 p pr md/ps dp (Vorgang)			
			καὶ	
zum Kommen *veranlaßt* wird er,			und	
		prp		
νῦν	ἐν		τῷ	
nun	in		dem	
			dem	
			der	
			dem	
	dt ma	3 p pr	av	
κόσμῳ	ἐστὶν		ἤδη	
Schmuck	ist er		schon.	
Geschmückten			bereits	
Welt				
Kosmos				

[1]aL, **Codex Alexandrinus**, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben:
„*bezüglich* [w]**dessen ihr gehört habt**,“

4.)				4.)
2 p pl no	prp gn		gn ma	
ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	θεοῦ	
Ihr,	aus	dem	*Ein*setzer	
	ausdrücklich		*Ab*setzer	
			Schau*en*den	
			Gott	
2 p pl pr	*vo*	vo ne pl		
ἐστε		τεκνία	καὶ	
seid ihr	*ihr*	Kindlein,	und	
zu eigen seid ihr,				
gehört ihr				
2 p pl pe	*prp ak*		3 p pl ak ma	
νενικήκατε			αὐτούς	
gesiegt habt ihr	*über*		sie,	
*be*siegt habt ihr	-			
überwunden habt ihr	-		Wesen aus der Welt	
	aj no ma kp		3 p pr	
ὅτι	μείζων		ἐστὶν	
da	größer		ist er	
no ma	prp dt		2 p pl dt	
ὁ	ἐν		ὑμῖν	
der	in		euch,	
			no ma	
	ἢ		ὁ	
seiende	als		der	
prp dt		dt ma		
ἐν	τῷ	κόσμῳ		
in	dem	Schmuck	*seiende*.	
	dem	Geschmückten		
	der	Welt		
	dem	Kosmos		

[1]da	
[1]wir	
[1]gehört	2 Thes 2.7
[1]haben,	
daß	
er	
zum	
Kommen	1 Joh 2.18
veranlaßt	
wird	
und	
nun	*e: Reinkarnation NERO 2 Tim 4.22 Zusatz
schon*	
in	
der	
Welt	Apg 20.30
ist.	
Ihr,	
ihr	
seid	Joh 8.23 1 Joh 2.16
*aus*drücklich	
dem	1 Kor 8.6 Joh 8.44+47 1 Joh 3.8 1 Joh 4.6 1 Joh 5.19
Gott	
zu	
eigen,	
ihr	
Kindlein,	
und	
ihr	
habt	
sie	
überwunden,	Luk 11.22 1 Joh 5.4
da	
der	
in	
euch	Joh 17.21
seiende	
größer	
ist	
als	
der	
in	
der	
Welt	2 Chr 20.6 Eph 6.12
seiende.	

ohne (...) a+pt lesbar

5.)			5.)
	3 p pl no ma	prp gn	
	αὐτοὶ	ἐκ	
	Sie,	aus	
		ausdrücklich	
	gn ma	3 p pl pr	
	τοῦ	κόσμου	εἰσίν
	dem	Schmuck	sind sie
	dem	Geschmückten	*zu eigen* sind sie.
	der	Welt	gehören sie
	dem	Kosmos	
	prp ak	pna ak ne	
	διὰ	τοῦτο	
	Wegen	dieses	
	halb	Des	
prp gn		gn ma	
ἐκ	τοῦ	κόσμου	
aus	dem	Schmuck	
ausdrücklich *von*	dem	Geschmückten	
	der	Welt	
	dem	Kosmos	
		3 p pl pr	
	λαλοῦσιν		
	sprechen sie,		
		no ma	
καὶ	ὁ	κόσμος	
und	der	Schmuck	
	das	Geschmückte	
	die	Welt	
	der	Kosmos	
prp gn	3 p pl gn ma	3 p pr	
	αὐτῶν	ἀκούει	
-	ihrerseits	hört er	
gebiets	ihrer	hört es	
		hört sie.	
		hört er	

Sie,
sie
sind
ausdrücklich
der
Welt
zu
eigen.
Deshalb
sprechen
sie
ausdrücklich
von
der
Welt,
und
die
Welt
hört
ihrer*seits*.

Joh 8.23
1 Joh 2.16

1 Kor 8.6
Joh 8.44+47
1 Joh 3.8
1 Joh 4.6
1 Joh 5.19

Joh 3.31
Joh 15.19

6.)

1 p pl no	prp gn		gn ma
ἡμεῖς	ἐκ	τοῦ	θεοῦ
Wir,	aus	dem	*Ein*setzer
	aus*drücklich*		*Ab*setzer
			Schau*enden*
			Gott

1 p pl pr		pt pr no ma
ἐσμεν	ὁ	γινώσκων
sind wir	Der	Wissende
zu eigen sind wir.		Kennende
gehören wir		*Er*kennende
		*Aner*kennende

prp ak		ak ma	3 p pr
	τὸν	θεὸν	ἀκούει
um	den	*Ein*setzer	hört er
-		*Ab*setzer	
-		Schau*enden*	
-		Gott	

prp gn	1 p pl gn	ℵ, B, R: pna no ma
	ἡμῶν	ὃς
gebiets	unser.	Welcher
seitens		

	3 p pr	prp gn	
οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ
nicht	ist er	aus	dem
	zu eigen ist er	aus*drücklich*	

gn ma		3 p pr	prp gn
θεοῦ	οὐκ	ἀκούει	
*Ein*setzer	nicht	hört er	*gebiets*
*Ab*setzer			*seitens*
Schau*enden*			
Gott,			

1 p pl gn	ℵ, B, R: prp gn	pna gn ne
ἡμῶν	|ἐκ	τούτου|
unser.	|Aus	diesem|
	|Aus*grund von*|	

[A: prp dt	pna dt ne]	1 p pl pr	prp ak
[ἐν	τούτῳ]	γινώσκομεν	
[In	diesem]	wissen wir	*um*
[In*folge von*]		kennen wir	-
		*er*kennen wir	-
		anerkennen wir	-

	ak ne	prp gn	
τὸ	πνεῦμα		τῆς
den	Geist	{*betreffs*}	der
die	Atmung	{*vorausgehend*}	des
		{*angesichts*}	der

gn fe		prp ak	
ἀ-ληθείας	καὶ		τὸ
Un-Verhohlenheit	und	*um*	den
*Ge*mahlenen		-	die
Wahrheit		-	
		-	

ak ne	prp gn		gn fe
πνεῦμα		τῆς	πλάνης
Geist	{*betreffs*}	des	Irrtums
Atmung	{*vorausgehend*}	des	Irr*wahn*s
	{*angesichts*}	der	*Ver*irrung.

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (`Text-Passage fehlt`):
„**In***folge von* **diesem wissen wir** *um* **den Geist** {*betreffs*} **der Wahrheit**“

6.)

Wir,
wir
sind
aus*drücklich*
dem
Gott
zu
eigen.
Der*jenige*,
der
(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt]
um
den
Gott
weiß,
hört
gebiets
unser.
[1]Welcher
[1]nicht
[1]aus*drücklich*
[1]dem
[1]Gott
[1]*zu*
[1]*eigen*
[1]ist,
[1]hört
[1]*gebiets*
[1]unser
[1]nicht.
[1]Aus*grund*
[1]*von*
[1]diesem
[1]wissen
[1]wir
[1]*um*
[1]den
[1]Geist
[1]{*betreffs*}
[1]der
[1]Wahrheit
und
um
den
Geist
{*betreffs*}
der
*Ver*irrung.

Joh 8.23
1 Joh 2.16

1 Kor 8.6
Joh 8.44+47
1 Joh 3.8
1 Joh 4.6
1 Joh 5.19

Joh 10.27

Joh 14.17
Joh 15.26

1 Tim 4.1
1 Joh 3.7
1 Joh 4.1

Die		Der Grund
Der		der Offenbarung Gottes
*ge*setzte *Be*kümmerung		
Grund		
des		*Ihr*,
der		*die*
Erscheinen*lass*ens		*ich*
Offenbarung		*euch*
des		*als*
*Ein*setzers		*zur*
*Ab*setzers		*richtigen*
Schau*end*en		*Weg*führ*ung*
Gottes		Be*fähig*te
7.)	7.)	
vo		
ihr,	*die*	*für*
	aj vo ma pl	*geeignet*
	ἀγαπητοί	*erachte*,
als	*zur richtigen Weg*führ*ung* Be*fähig*te	
als	*zur* Führ*ung* Be*rechtig*te	wir
-	Geliebte	*soll*ten
		*ein*ander
euch	*für geeignet erachte ich*,	be*fähigt*
euch	*für geeignet erachte ich*	*auf*
-	-	*den*
	1 pl pr kj	*rechten*
	ἀγαπῶμεν	*Weg*
	be*führen soll*ten wir	
	be*fähigt auf den rechten Weg* führen {*woll*en} *soll*ten wir	führen
	für führ*ungs*be*rechtigt eracht*en *soll*ten wir	
	lieben *soll*ten wir	
	pna ak ma pl	{*woll*en},
ἀλλήλους	ὅτι	
*ein*ander,	da	da
	no fe	die
ἡ	ἀγάπη	
die	*Be*führung	be*fähigte*
	be*fähigte richtige Weg*führung	*richtige*
	Führ*ungs*be*rechtig*ung	
	Liebe	*Weg*führung
	prp gn	aus*drücklich*
ἐκ	τοῦ	
aus	dem	dem
aus*drücklich*		Gott
	gn ma	3 p pr	*zu*
θεοῦ	ἐστιν	
*Ein*setzer	ist sie	*eigen*
*Ab*setzer	*zu eigen* ist sie.	
Schau*end*en		ist.
Gott		

Joh 13.34
1 Thes 3.12
1 Petr 1.22
1 Joh 3.11

Röm 5.5
1 Kor 13.13
1 Joh 4.16

ohne (...) a+pt lesbar

pna no ma			
πᾶς	ὁ	All*jed*er,	
All*jed*er,	der	der*jenige*,	
Jeder		*der*	
		sich	
pt pr no ma		(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt	
ἀγαπῶν		*bezüglich*	
*sich Be*führen*lass*ende		*des*	
sich bezüglich des rechten Weges Führen*lass*ende		*rechten*	
Liebende		*Weges*	
[A: *prp ak*		führen	1 Joh 3.14
	[τὸν	läßt	
[*hinein in*	den	[- *hin*	
[*hin Richtung auf*]		*Richtung*	
		auf	
ak ma]	prp gn	den	
θεὸν]	ἐκ	SCHAU*END*EN -],	VATER
*Ein*setzer]	aus	hat	Joh 1.1+13
[*Ab*setzer]		sich	
[Schau*end*en],		aus	
[GOTT]		dem	
		*Ein*setzer	
gn ma		*ge*bären	Joh 1.13 1 Joh 2.29
τοῦ	θεοῦ	*lass*en,	
dem	*Ein*setzer	und	
	*Ab*setzer	er	
	Schau*end*en	weiß	Joh 17.3 1 Joh 2.3 1 Joh 3.6
	Gott	*um*	
3 p pe md/ps	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	den	
γεγέννηται		SCHAU*END*EN,	
sich erwerden*mach*en *lass*en hat er	*in das* Erwerden *ge*bracht worden ist er		
sich *ge*bären *lass*en hat er	*ge*boren worden ist er		
sich erzeugen *lass*en hat er	erzeugt worden ist er		
sich zeugen *lass*en hat er	gezeugt worden ist er		
καὶ			
und			
(א) 3 p pr	*prp ak*		
γι(γ)νώσκει			
weiß er	*um*		
kennt er	-		
zur Kenn*tnis nimm*t er	-		
*er*kennt er	-		
*aner*kennt er	-		
ak ma			
τὸν	θεόν		
den	*Ein*setzer		
	*Ab*setzer		
	SCHAU*END*EN.		
	Gott		

8.)		8.)	
	[ℵ², A, B, R]		
[ὁ		μὴ]	[1]daß
[der		nicht]	[1]der
	[A: prp ak	3 p ak ma	[1]SCHAUENDE
[hinein in]		ihn]	[1]die
[[h]in Richtung auf]			[1]befähigte
		[ℵ², A, B, R: pt pr no ma]	[1]richtige
	[ἀγαπῶν]		[1]Wegführung
	[sich Beführen/assende]		[1]ist.
	[sich bezüglich des rechten Weges Führen/assende]		
	[Liebende]		
	[ℵ², B, R]	[A: aS]	
[οὐκ]		[οὐ]	
[nicht{s}]		[nicht{s}]	
[nicht]		[nicht]	[1]aL,
[nicht]		[nicht]	
[nicht]		[nicht]	2. Korrektor Codex Sinaiticus
[nicht]		[nicht]	
	[ℵ²: 3 p pe]	[A: 3 p pr]	schreibt
[ἔγνωκεν]		[γινώσκει]	
[gewußt hat er]		[weiß er]	(pe):
[gekannt hat er]		[kennt er]	
[zur Kenntnis genommen hat er]		[zur Kenntnis nimmt er]	„derjenige,
[erkannt hat er]		[erkennt er]	
[anerkannt hat er]		[anerkennt er]	der
	[B, R: 3 p a2 kt]	[ℵ², A, B, R: prp ak	sich
[ἔγνω]			
[(de facto) gewußt hat er]		[um	(im Verlauf dieses Zeitlaufs)[pt]
[(de facto) gekannt hat er]		[-]	nicht
[(de facto) zur Kenntnis genommen hat er]		[-]	
[(de facto) erkannt hat er]		[-]	bezüglich
[(de facto) anerkannt hat er]		[-]	
		ak ma]	des
τὸν		θεόν]	
den		Einsetzer]	rechten
		[Absetzer]	
		[SCHAUENDEN,]	Weges
		[Gott]	
			führen
ὅτι		ὁ	läßt,
daß		der	
da			hat
	no ma		um
θεὸς			
Einsetzer		die	den
Absetzer			
SCHAUENDE			SCHAUENDEN
Gott			
			nicht{s}
	no fe	3 p pr	
ἀγάπη		ἐστίν	gewußt -,
Beführung		ist er.	
befähigte richtige Wegführung			daß
Führungsberechtigung			
Liebe			der
			SCHAUENDE
			die
			befähigte
			richtige
			Wegführung
			ist.“

2 Mos 34.6
Mal 7.18
1 Joh 4.16

Röm 1.19

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (pr – Zusatz aufgrund von Vers 8):
„- derjenige,
der sich (im Verlauf dieses Zeitlaufs)[pt] nicht bezüglich des rechten Weges führen läßt
- [h]in Richtung auf ihn -,
weiß nicht{s} um den Schauenden -,
daß der SCHAUENDE die befähigte richtige Wegführung ist.“

[1]aL, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben (a):
„- derjenige,
der sich (im Verlauf dieses Zeitlaufs)[pt] nicht bezüglich des rechten Weges führen läßt,
hat (de facto)[a] um den Schauenden nicht{s} gewußt -,
daß der SCHAUENDE die befähigte richtige Wegführung ist.“

ohne (...) a+pt lesbar

9.)			9.)	
	prp dt		pna dt ne	
	ἐν		τούτῳ	
	In		diesem	
			3 p a1 ps kt	
		ἐφανερώθη		
		(*de facto*) *zum* Scheinen ge*bracht* wurde sie		
		(*de facto*) offenbart wurde sie		
			ak fe	
	ἡ	ἀγάπη		
	die	*Be*führung		
		befähigte *richtige Weg*führung		
		Führ*ungs*be*rechtig*ung		
		Liebe		
		gn ma	prp dt	
	τοῦ	θεοῦ	ἐν	
	des	*Ein*setzers	in	
		*Ab*setzers	in*folge von*	
		Schau*end*en		
		GOTTES		
	1 p pl dt			
	ἡμῖν	ὅτι	τὸν	
	uns,	daß	den	
	ak ma	3 p gn ma		
	υἱὸν	αὐτοῦ	τὸν	
	Sohn,	seiner*seits*	den	
		seinen,		
	aj ak ma		3 p pe	
	μονο-γενῆ		ἀπ-έσταλκεν	
	allein-gewordenen		ab-gestellt hat er	
	einzig-gezeugten		geschickt hat er	
	einzig-*ge*borenen,		*als* Apo-Stel ab*gestell*t hat er	
			als Apo-Stel ge*schick*t hat er	
		no ma	prp ak	
	ὁ	θεὸς	εἰς	
	der	*Ein*setzer	hinein in	
		*Ab*setzer	[h]in	
		Schau*end*e		
		GOTT		
		ak ma		
	τὸν	κόσμον	ἵνα	
	den	Schmuck	auf daß	
	das	Geschmückte		
	die	Welt,		
	den	Kosmos		
			κ: 1 p pl pr kj	
		|ζῶμεν|		
		|leben *würd*en / *könn*ten / *soll*ten wir|		
			[κ², A, B, R: 1 p pl a1 kj kt]	
		[ζήσωμεν]		
		[(*de facto*) leben *würd*en / *könn*ten / *soll*ten wir]		
	prp gn		3 p gn ma	
	δι’		αὐτοῦ	
	durch		seiner	
			i*hn*.	

In	
diesem	
wurde	
(*de facto*)[a]	
die	
be*fähigte*	
richtige	
*Weg*führung	
des	
GOTTES	
in	
uns	
offenbart,	Röm 5.8 Tit 3.4
daß	
der	
GOTT	
seinen [d] Sohn,	
den	
einzig	
*ge*borenen,	
hinein	
in	
die	
Welt	Joh 1.14 Joh 3.16
geschickt	Röm 8.32
hat,	
auf	
daß	
wir	
[(*de facto*)[a]]	
durch	Röm 5.21 1 Joh 5.11+13
i*hn*	
leben	
*würd*en.	

ohne (...) a+pt lesbar

10.) 10.)

prp dt — pna dt ne

ἐν	τούτῳ
In	diesem

3 p pr

ἐστὶν	ἡ
ist sie	die

no fe — ℵ:

ἀγάπη	τοῦ
*Be*führung	des
be*fähigte richtige Weg***führung**	
Führ*ungs***be***rechtig***ung**	
Liebe	

gn ma

θεοῦ	
*Ein***setzers**	:
*Ab***setzers**	
Schau*enden*	
GOTTES	

οὐχ	
Nicht,	{*allein*}
	{*einzig*}
	{*nur*}

1 p pl no

ὅτι	ἡμεῖς
daß	wir,

ℵ, A, R: 1 p pl a1 kt

|ἠγαπήσαμεν|
|(*de facto*) *uns be***führen** *lass***en wir**|
|(*de facto*) *uns* **be***fähigt auf den rechten Weg* **führen** *lass***en wir**|
|(*de facto*) *für* **führ***ungs***be***rechtigt eracht***en wir**|
|(*de facto*) **lieben wir**|

[B: 1 p pl pe]

[ἠγαπήκαμεν]
[*uns be***führen** *lass***en haben wir**]
[*uns* **be***fähigt auf den rechten Weg* **führen** *lass***en haben wir**]
[*für* **führ***ungs***be***rechtigt eracht***et haben wir**]
[**geliebt haben wir**]

prp ak

hinein in	
[h]in Richtung auf	
-	
-	

ak ma

τὸν	θεόν
den	*Ein***setzer**
	*Ab***setzer**
	Schau*end***en**
	GOTT,

[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Textus Receptus** schreiben („**des GOTTES**“ `fehlt`):
„**In diesem ist die be***fähigte richtige Weg***führung***:
Nicht {*nur***}, daß wir,** *ja* **wir den Gott (***de facto***)[a]** *für* **führ***ungs***be***rechtigt eracht***en,**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („**des GOTTES**“ `fehlt`):
„**In diesem ist die be***fähigte richtige Weg***führung***:
Nicht {*nur***}, daß wir,** *ja* **wir den Gott** *für* **führ***ungs***be***rechtigt eracht***et haben,**“

[1]**In**
[1]**diesem**
[1]**ist**
[1]**die**
[1]**be***fähigte*
[1]*richtige*
[1]*Weg***führung**
[1]**des**
[1]**GOTTES***:*
[1]**Nicht**
[1]**{***nur***},**
[1]**daß**
[1]**wir,**
[1]*ja*
[1]**wir**
[1]**den**
[1]**GOTT**
[1]**(***de facto***)[a]**
[1]*für*
[1]**führ***ungs***be***rechtigt*
[1]*eracht***en,**

ohne (...) a+pt lesbar

ἀλλ	ὅτι
etwas **anderes** *ist bestimmt*	**daß**
sondern	
א, B, R: 3 p no ma	[A: pna no ma]
|αὐτὸς|	[ἐκεῖνος]
|ER|	[DORTIGER]
	[JENER]
	3 p a1 kt
ἠγάπησεν	
(*de facto*) *uns* **be**führen *lass*en *will* er	
(*de facto*) *uns* **be**fähigt *auf den rechten Weg* führen *lass*en *will* er	
(*de facto*) *für* führ*ungs*be*rechtigt erach*tet er	
(*de facto*) liebt er	
1 p pl ak	
ἡμᾶς	καὶ
uns,	und
א: 3 p pe	[A, B, R: 3 p a1 kt]
|ἀπ-έσταλκεν|	[ἀπ-έστειλεν]
|ab-gestellt hat er|	[(*de facto*) ab-gestellt *hat* er]
|geschickt hat er|	[(*de facto*) geschickt *hat* er]
|*als* Apo-Stel ab*gestell*t hat er|	[(*de facto*) *als* Apo-Stel ab*gestell*t *hat* er]
|*als* Apo-Stel ge*schick*t hat er|	[(*de facto*) *als* Apo-Stel ge*schick*t *hat* er]
τὸν	
den	
ak ma	3 p gn ma
υἱὸν	αὐτοῦ
Sohn,	seiner*seits*
	seinen,
	ak ma
	ἱλασμὸν
als	Sühne
	Sühnung
	Begnadigung*smittel*
prp gn	
περὶ	τῶν
betreffs	der
gn fe pl	1 p pl gn
ἁ-μαρτιῶν	ἡμῶν
*nich*t-Zeug*nis Geb*enden	unserer*seits*
Verfehlungen,	unserer.
Sünden	

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**sondern daß JENER uns (***de facto***)[a]** *uns* **be**fähigt *auf den rechten Weg* **führen** *lass*en *will*, **und ER (***de facto***)[a] seinen [d] Sohn geschickt** *hat als* **Sühne betreffs unserer [d] Verfehlungen.**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**sondern daß ER,** *ja* **ER uns (***de facto***)[a]** *uns* **be**fähigt *auf den rechten Weg* **führen** *lass*en *will*, **und ER (***de facto***)[a] seinen [d] Sohn geschickt** *hat als* **Sühne betreffs unserer [d] Verfehlungen.**“

[1]sondern	
[1]daß	
[1]ER,	
ja	
ER,	
[1]uns	
[1](*de facto*)[a]	
[1]*uns*	
[1]befähigt	
[1]*auf*	
[1]*den*	
[1]*rechten*	
[1]*Weg*	
[1]führen	Röm 5.8 2 Thes 2.16 1 Joh 4.19
[1]*lass*en	
[1]*will*,	
[1]und	
[1]ER	
[1]seinen [d] Sohn	
[1]geschickt	
[1]hat	
[1]*als*	
[1]Sühne	Röm 3.25 Heb 2.17
[1]betreffs	1 Joh 2.2
[1]unserer [d] Verfehlungen.	1 Kor 5.7 2 Kor 5.21

ohne (...) a+pt lesbar

11.)		11.)	
	vo		
			Ihr,
ihr,		die	die
			ich
			euch
		aj vo ma pl	als
		ἀγαπητοί	zur
als		zur richtigen Wegführung Befähigte	richtigen
als		zur Führung Berechtigte	Wegführung
-		Geliebte	Befähigte
			für
			geeignet
euch		für geeignet erachte ich,	erachte,
euch		für geeignet erachte ich	wenn
-		-	der
		av	GOTT
εἰ		οὕτως	uns
wenn		auf diese Weise	auf
		also	diese
		solcherart	Weise
		no ma	(de facto)[a]
ὁ		θεὸς	befähigt
der		Einsetzer	auf
		Absetzer	den
		Schauenden	rechten
		GOTT,	Weg
		1 p a1 kt	führen
	ἠγάπησεν		lassen
	(de facto) beführen lassen will er		will,
	(de facto) befähigt auf den rechten Weg führen lassen will er		haben
	(de facto) für führungsberechtigt erachtet er		auch
	(de facto) liebt er		wir,
	1 p pl ak		ja
ἡμᾶς		καὶ	wir
uns,		auch	die
			Pflicht,
	1 p pl no	1 p pl pr	einander
ἡμεῖς		ὀφείλομεν	uns
wir		zum Nutzen bringen müssen wir	befähigt
		schulden wir	auf
		die Pflicht haben wir,	den
	pna ak ma pl	if pr	rechten
ἀλλήλους		ἀγαπᾶν	Weg
einander		uns zu beführen	zu
		uns befähigt auf den rechten Weg zu führen.	führen.
		uns für führungsberechtigt zu erachten	
		zu lieben	

Joh 3.16

Röm 13.8
1 Joh 3.16

Mat 18.33
Luk 15.5+6

Joh 15.12
1 Joh 3.11
1 Joh 4.20

	In-Uns-Bleiben		*Ein*setzers
	In-Uns-*Aus*harren		*Ab*setzers
	In-Uns-*Ver*harren		Schau*end*en
Das	In-Uns-Warten	des	Gottes

-

Begründung

12.) 12.)

ak ma	av	av
θεὸν	οὐ-δ-εἰς	πώ-ποτε
*Ein*setzer	nicht-aber-einer	noch-*irgend*wann
*Ab*setzer	aber-keiner	noch-einst
Schau*end*en		jemals,
GOTT		

3 p pe md/ps dp

τεθέαται

I*ndividuel*l *als Ge*setzter ge*seh*en hat er
I*ndividuel*l erschaut hat er
I*ndividuel*l *an*geschaut hat er

3 p pe md/ps dp (Vorgang + Zustand)

*als Ge*setzter *zum Seh*en *veranlaß*t worden ist er
zum Erschauen *veranlaß*t worden ist er.
*zum An*schauen *veranlaß*t worden ist er

ἐὰν

So

1 p pl pr kj

ἀγαπῶμεν

*be*führen *soll*ten wir
be*fähigt auf den rechten Weg* führen *woll*en *soll*ten wir
für führ*ungs*be*rechtigt erach*ten *soll*ten wir
lieben *soll*ten wir

pna ak ma pl		no ma	prp dt
ἀλλήλους	ὁ	θεὸς	ἐν
*ein*ander,	der	*Ein*setzer	in
		*Ab*setzer	
		Schau*end*en	
		Gott	

1 p pl dt	3 p pr		
ἡμῖν	μένει	καὶ	ἡ
uns	bleibt er,	und	die
	*aus*harrt er		
	*ver*harrt er		
	wartet er		

no fe	3 p gn ma
ἀγάπη	αὐτοῦ
*Be*führung	seiner*seits*
be*fähigte richtige Weg*führung	seine,
Führ*ungs*be*rechtig*ung	
Liebe	

die *dann*

[A: prp dt 1 p pl dt9

[ἐν ἡμῖν]

[in uns *eine*]

pt pe no fe md/ps

τετελειωμένη

sich vollenden/*ass*enhabende
sich *zum* be*absichtigten* Ziel *bring*en/*ass*enhabende
sich vollkommen*mach*en/*ass*enhabende

pt pe no fe md/ps (Vorgang + Zustand)

vollendetworden(seiend)e
zum be*absichtigten* Ziel ge*brach*tworden(seiend)e,
vollkommenge*mach*tworden(seiend)e

א, B, R: prp dt	1 p pl dt	3 p pr
ἐν	ἡμῖν	ἐστιν
in	uns	ist sie.

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„*die dann eine* in uns *zum* be*absichtigten* Ziel ge*brach*tworden(seiend)e ist,“

Das In-Uns-Bleiben Gottes

-

Begründung

GOTT	Joh 4.24
hat	
nicht	
aber	
einer	
jemals	2 Mos 33.20
*individuel*l	Joh 1.18
erschaut.	Joh 5.37
So	
wir	
*ein*ander	
be*fähigt*	
auf	
den	
rechten	
Weg	
führen	
*woll*en	
*soll*ten,	
bleibt	Joh 4.15
der	*e: vmtl. VATER+Sohn
Gott*	Joh 14.23
in	1 Joh 4.14
uns,	
und	
die	
be*fähigte*	
richtige	
*Weg*führung	
seiner*seits*,	
[1]*die*	
[1]*dann*	
[1]*zum*	
[1]be*absichtigten*	
[1]Ziel	
[1]ge*brach*tworden(seiend)e,	1 Joh 2.5
[1]ist	1 Joh 4.17+18
[1]in	
[1]uns.	

ohne (...) a+pt lesbar

13.) **13.)**

prp dt	pna dt ma	1 p pl pr
ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν
In	diesem	wissen wir,
		kennen*lern*en wir
		*er*kennen wir
		*aner*kennen wir

	prp dt	3 p dt ma
ὅτι	ἐν	αὐτῷ
daß	in	ihm

1 p pl pr		3 p no ma
μένομεν	καὶ	αὐτὸς
bleiben wir	und	er
*aus*harren wir		
*ver*harren wir		
warten wir		

prp dt	1 pl dt	
ἐν	ἡμῖν	ὅτι
in	uns,	da

prp gn		gn ne
ἐκ	τοῦ	πνεύματος
aus	dem	Geist,
	der	Atmung,

3 p gn ma		κ, B, R: 3 p pe
αὐτοῦ		|δέδωκεν|
seiner*seits*,		|gegeben hat er|
seiner,		

[A: 3 p a1 kt]		1 p pl dt
[ἔδωκεν]		ἡμῖν
[(*de facto*) gegeben *hat* er]		uns.

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„da er uns (*de facto*)[a] aus seinem [d] Geist gegeben *hat*."

14.) **14.)**

	1 pl no
καὶ	ἡμεῖς
Und	wir,

κ, B, R: 1 p pl pe md/ps dp

|τεθεάμεθα|
|*individuel*l als Ge*setzte* ge*seh*en haben wir
|*individuel*l erschaut haben wir
|*individuel*l *an*geschaut haben wir

1 p pl pe md/ps dp (Vorgang + Zustand)

als Ge*setzte* *zum* Seh*en* *veranlaß*t worden sind wir|
zum Erschauen *veranlaß*t worden sind wir|
zum Anschauen *veranlaß*t worden sind wir|

[A, Ψ: 1 p pl a1 md dp kt]

[ἐθεασάμεθα]
[(*de facto*) *individuel*l *als* Ge*setzte* ge*seh*en *haben* wir]
[(*de facto*) *individuel*l erschaut *haben* wir],
[(*de facto*) *individuel*l *an*geschaut *haben* wir]

	1 p pl pr
καὶ	μαρτυροῦμεν
und	bezeugen wir,

ὅτι	ὁ
daß	der

no ma	3 p pe
πατὴρ	ἀπ-έσταλκεν
Vater	ab-gestell*t* hat er
	geschickt hat er
	als Apo-Stel ab*gestell*t hat er
	als Apo-Stel ge*schick*t hat er

ak ma		
τὸν	υἱὸν	
den	Sohn	*als*

ak ma		gn ma
σω-τῆρα	τοῦ	κόσμου
Rett-Hüter	des	Schmuckes
Rett*er-und* Hüter	des	Geschmückten
Heiland	der	Welt.
sozial*en* *Helf*er	des	Kosmos

[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Codex Athos Laurensis** schreiben:
„wir *haben* (*de facto*)[a] *individuel*l erschaut und bezeugen,"

In
diesem
wissen
wir,
daß
wir
in
ihm
bleiben
und
er
in
uns,
[1]da
[1]er
[1]uns
[1]aus
[1]seinem [d] Geist
[1]gegeben
[1]hat.

Und
wir,
[1]wir
[1]haben
[1]individuel
[1]erschaut
[1]und
[1]bezeugen,
daß
der
Vater
den
Sohn
als
Rett*er*
und
Hüter
der
Welt
geschickt
hat.

Joh 6.56
Joh 14.21
Joh 15.6

Röm 5.5
1 Joh 3.24

Joh 1.14

Joh 1.14+34

15.) 15.)

pna no ma | א, A, R | [B]

ὃς	|ἂν|	[ἐὰν]
Welcher	|gleichsam|	[so]
	|*in diesem* Fall|	

 א, B, R: 3 p a1 kj kt

\|ὁμο-λογήσῃ\|

\|(*de facto*) *inhaltlich gemäß der geweihten Schrift* **gleich-worten** *soll*te er\|
\|(*de facto*) *in* **gleich***en*-**Wort***en übereinstimm*en *und bestätig*en *soll*te er\|
\|(*de facto*) **gleich***es-gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift* **sagen** *soll*te er\|
\|(*de facto*) *sich* **bekennen** *soll*te er *dazu*\|

[A: 3 p pr kj]

[ὁμο-λογῶ]
[*inhaltlich gemäß der geweihten Schrift* **gleich-worten** *soll*te er]
[*in* **gleich***en*-**Wort***en übereinstimm*en *und bestätig*en *soll*te er]
[**gleich***es-gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift* **sagen** *soll*te er]
[*sich* **bekennen** *soll*te er *dazu*],

ὅτι
daß

hebrÜ: no ma

Ἰη-σοῦς

der	Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung
	Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung
	werden*mach*ende-Rettrufer
	Werden*mach*ende,-*der* Rettung *ist*,
	<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,
	<JHWHs>-Rettrufer
	Je-sus,
	Jöho-schua

[B: no ma]

[χριστός]

[*der*	*sich als* **Brauchbar** *Erweisend*e]
	[**Brauchbar***gemacht*e]
	[**Bedarf***sgerechte*]
	[Gemilderte]
	[Gesalbte]
	[Bestrichene]
	[Christus,]

3 p pr | no ma

ἐστιν	ὁ	υἱὸς
ist er	der	Sohn

gn ma

τοῦ	θεοῦ	ὁ
des	*Ein*setzers	der
	*Ab*setzers	
	Schau*end*en	
	GOTTES,	

no ma | prp dt | 3 p dt ma

θεὸς	ἐν	αὐτῷ
*Ein*setzer	in	ihm
*Ab*setzer		
Schau*end*e		
GOTT		

3 p pr | 3 p no ma

μένει	καὶ	αὐτὸς
bleibt er,	und	er
*aus*harrt er		
*ver*harrt er		
wartet er		

prp dt | dt ma

ἐν	τῷ	θεῷ
in	dem	*Ein*setzer
		*Ab*setzer
		Schau*end*en
		Gott.

[1]Welcher
[1]*sich*
[1]gleichsam
[1](*de facto*)[a]
[1]*dazu*
[1]bekennen
[1]*soll*te,
[1]daß
[1]Jesus
[1]der
[1]Sohn
[1]des
[1]GOTTES
[1]ist,
[1]in
[1]dem
[1]bleibt
[1]der
[1]GOTT,
[1]und
[1]er
[1]in
[1]dem
[1]Gott.

1 Sam 2.30
Mat 10.32
Luk 12.8
Röm 10.9

Mat 16.16
Mar 8.29
Luk 9.20
Joh 20.31
Apg 9.20
1 Joh 5.5

1 Joh 3.24
1 Joh 4.13

1 Joh 2.23+24

[1]aL,
Codex Alexandrinus
schreibt
(`pr statt a`):
„Welcher
sich
gleichsam
dazu
bekennen
*soll*te,
daß
Jesus
der
Sohn
des
GOTTES
ist,“

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„Welcher
sich
so
(*de facto*)[a]
dazu
bekennen
*soll*te,
daß
Jesus
Christus
der
Sohn
des
GOTTES
ist,“

Beiständigung
*Da*bei *Be*ständig*keitgeb*en
Darstellung

betreffs

des

Zieles

der

*befähigten richtigen Weg*führung
Führ*ungs*be*rechtig*ung
Liebe

16.) 16.)

1 p pl no

καὶ	ἡμεῖς
Und	wir,

1 p pl pe

ἐγνώκαμεν	
gewußt haben wir	*es*
gekannt haben wir	
*er*kannt haben wir	
*aner*kannt haben wir	

καὶ	
und	{*daher*}

κ, B, R: 1 p pl pe [A: 1 p pl pr]

|πεπιστεύκαμεν|	[πιστεύομεν]
|*zur* Treu*everbindung* ge*komm*en sind wir|	[*zur* Treu*everbindung komm*en wir]
|*zum* Glauben ge*komm*en sind wir|	[*zum* Glauben *komm*en wir]

prp ak

	τὴν
hinein in	die
hin	

ak fe

ἀγάπην
*Be*führung
be*fähigte richtige Weg*führung,
Führ*ungs*be*rechtig*ung
Liebe

pna ak fe 3 p pr

ἣν	ἔχει
welche	hat er

no ma

ὁ	θεὸς
der	*Ein*setzer
	*Ab*setzer
	Schau*end*e
	Gott

prp dt 1 p pl dt

ἐν	ἡμῖν
in	uns.

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (`pr statt pe`):
„und wir *komm*en {*daher*} *zur* Treu*everbind*ung *hinein in* die be*fähigte richtige Weg*führung,“

Darstellung	
betreffs	
des	
Zieles	
der	
befähigten	
richtigen	
*Weg*führung	
Und	
wir,	
wir	
haben	
es	
gewußt,	Joh 6.69
[1]und	
[1]wir	
[1]sind	
[1]{*daher*}	
[1]*zur*	
[1]Treu*everbind*ung	Joh 3.16
[1]ge*komm*en	
[1]*hinein*	
[1]*in*	
[1]die	
[1]be*fähigte*	
richtige	
[1]*Weg*führung,	
welche	
der	
Gott	1 Joh 4.9
in	
uns	
hat.	

		no ma	
ὁ	θεὸς		
Der	*Ein***setzer**		**Der**
	*Ab***setzer**		
	Schau*end***e**		**Gott**
	Gott		
		no fe	**ist**
	ἀγάπη		
die	*Be***führung**		
	be*fähigte richtige Weg***führung**		**be***fähigte*
	Führ*ungs***be***rechtig***ung**		
	Liebe		*richtige*
		3 p pr	
ἐστίν	καὶ		2 Mos 34.6 Mal 7.18 1 Joh 4.8
ist er,	**und**		*Weg***führung,**
		pt pr no ma	
ὁ	μένων		**und**
der	**Bleibende**		
	*Aus***harrende**		**der***jenige***,**
	*Ver***harrende**		
	Wartende		*der*
		prp dt	
ἐν	τῇ		
in	**der**		**(***im Verlauf dieses Zeitlaufs***)**[pt]
dt fe		prp dt	
ἀγάπῃ	ἐν		**in**
*Be***führung**	**in**		
be*fähigten richtigen Weg***führung,**			**der**
Führ*ungs***be***rechtig***ung**			
Liebe			**be***fähigten*
		dt ma	
τῷ	θεῷ		
dem	*Ein***setzer**		*richtigen*
	*Ab***setzer**		
	Schau*end***en**		*Weg***führung**
	Gott		
		3 p pr	
μένει	καὶ		Mat 22.37+39 Mar 12.30+31 Luk 10.27 1 Joh 4.21
bleibt er,	**und**		**bleibt,**
*aus***harrt er**			
*ver***harrt er**			**bleibt**
wartet er			
ϰ		[A, B, R]	
	[ὁ]		**in**
|*der***|**	**[der]**		
			dem
no ma		prp dt	
θεὸς	ἐν		
*Ein***setzer**	**in**		**Gott,**
*Ab***setzer**			
Schau*end***e**			
Gott			[1]**und**
		3 p dt ma	ϰ, B: 3 p pr
αὐτῷ	μένει		[1]**Gott**
ihm	**bleibt er.**		
	*aus***harrt er**		Joh 17.21 1 Joh 3.24
	*ver***harrt er**		[1]**bleibt**
	wartet er		
			[1]**in**
			[1]**ihm.**

[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Textus Receptus** schreiben („**bleibt**“ `fehlt`):
„**und der Gott in ihm.**“

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**und der Gott bleibt in ihm.**“

17.) 17.)

prp dt — pna dt ne
ἐν — τούτῳ
In — diesem

3 p pe md/ps
τετελείωται
sich vollenden *lassen* hat sie
sich *zum* be*absichtigten* Ziel *bringen lassen* hat sie
sich vollkommen *machen lassen* hat sie

3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)

vollendet worden ist sie
zum be*absichtigten* Ziel ge*bracht* worden ist sie
vollkommen ge*macht* worden ist sie

no fe — prp gn
ἡ — ἀγάπη — μεθ’
die — *Be*führung — mit
be*fähigte richtige Weg*führung
Führ*ungs*be*rechtig*ung
Liebe

1 p pl gn — ⁎: prp dt — 1 p pl dt
ἡμῶν — ἐν — ἡμῖν — ἵνα
unser — in — uns, — auf daß
uns

ak fe — 1 p pl pr kj
πα-ρρησίαν — ἔχωμεν
All-Fließen — haben *sollten / würden / könnten* wir
all*bezügliches-ungehindertes* Fließen
all*umfassende*-Rede{*freiheit*}
freimütig*e Rede*
Freimut
Freimütigkeit

prp dt — ⁎:
ἐν — |τῇ
in — |der
in*folge von*

dt fe — [A, B, R:
ἀγάπῃ| — [τῇ
*Be*führung| — [dem
|be*fähigten richtigen Weg*führung|
|Führ*ungs*be*rechtig*ung|
|Liebe|

dt fe] — ⁎: *prp gn* — gn fe
ἡμέρᾳ] — τῆς — κρίσεως
Tag] — |*betreffs*| — der — *Be*urteilung
des — Gerichts,

av — pna no ma
ὅτι — καθ-ὡς — ἐκεῖνός
da — gemäß-wie — dortiger
jeweils-wie — jener
so, wie

3 p pr — 1 p pl no
ἐστιν — καὶ — ἡμεῖς
ist er, — auch — wir,

⁎: 1 p pl ft md (dp) — [A, B, R: 1 p pl pr]
|ἐσόμεθα| — [ἐσμεν]
|*individuel*l sein werden wir| — [sind wir]

prp dt — dt ma — pna dt ma
ἐν — τῷ — κόσμῳ — τούτῳ
in — dem — Schmuck — diesem
dem — Geschmückten — diesem
der — Welt, — dieser.
dem — Kosmos — diesem

[1]aL, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben („in uns“ `fehlt`):
„In diesem ist die be*fähigte richtige Weg*führung mit uns
zum be*absichtigten* Ziel ge*bracht* worden,
auf daß wir all*umfassende* Rede{*freiheit*} haben *sollten* in dem Tag des Gerichts,
da so, wie jener ist, auch wir, *ja* wir in der dieser Welt sind.“

[1]In
[1]diesem
[1]ist
[1]die
[1]be*fähigte*
[1]*richtige*
[1]*Weg*führung
[1]mit
[1]uns
[1]in
[1]uns
[1]*zum*
[1]be*absichtigten* — 1 Joh 2.5; 1 Joh 4.12+18
[1]Ziel
[1]ge*bracht*
[1]worden,
[1]auf
[1]daß
[1]wir
[1]all*umfassende* — Heb 4.16; 1 Joh 2.28; 1 Joh 3.21
[1]Rede{*freiheit*}
[1]haben
[1]*soll*ten
[1]in
[1]der
[1]be*fähigten*
[1]*richtigen*
[1]*Weg*führung — 2 Petr 3.7
[1]*betreffs*
[1]des — 2 Kor 5.9; Apg 17.31
[1]Gerichts,
[1]da
[1]so,
[1]wie
[1]jener
[1]ist,
[1]auch
[1]wir,
[1]*ja*
[1]wir
[1]in
[1]der
[1]dieser — Joh 17.16
[1]Welt
[1]*individuel*l
[1]sein
[1]werden.

ohne (...) a+pt lesbar

18.)			18.)	
	no ma			
φόβος		οὐκ		
Furcht		nicht		
*Be*fürchtung				
	3 p pr	prp dt		
ἔστιν	ἐν	τῇ		
ist sie	in	der		
	dt fe			
ἀγάπῃ		ἀλλ’		
*Be*führung		*etwas* anderes *ist bestimmt*		
be*fähigten richtigen Weg***führung,**		**sondern**		
Führ*ungs***be***rechtig***ung**				
Liebe				
			aj no fe	
ἡ		τελεία		
die		vollend*ungsgemäß*e		
		*gemäß dem gesetzten End***ziel** *seiend***e**		
		gemäß der **vollkommenen**		
	no fe		av	
ἀγάπη		ἔξω		
*Be*führung		hinaus		
be*fähigte richtige Weg***führung**				
Führ*ungs***be***rechtig***ung**				
Liebe				
	3 p pr		ak ma	
βάλλει	τὸν	φόβον		
wirft sie	die	Furcht		
treibt sie		*Be*fürchtung,		
			no ma	
ὅτι	ὁ	φόβος		
da	die	Furcht		
		*Be*fürchtung,		
	ak fe			
κόλασιν				
F*lüge***lstutzung**	*in*	*dem*		
F*lüge***lverstümmelung**				
Verbüßung				
	3 p pr			
	ἔχει	ὁ	δὲ	
Sinn	hat sie.	Der	aber	
			pt pr no ma md/ps	
		φοβούμενος		
irgend		sich Füchtende		
*irgend*etwas		*individuell* *Be*fürchtende		
	pt pr no ma md/ps (Zustand)		pt pr no ma md/ps (Vorgang)	
zum **Fürchten** *Veranlaß***tseiende**		*zum* **Fürchten** *Veranlaß***twerdende**		
zum **Be***fürchten Veranlaß***tseiende**		*zum* **Be***fürchten Veranlaß***twerdende**		
		οὐ		
{*noch*}		nicht		
			3 p pe md/ps	
	τετελείωται			
sich vollenden *lass***en hat er**				
sich *zum* **be***absichtigten* **Ziel** *bring***en** *lass***en hat er**				
sich vollkommen *mach***en** *lass***en hat er**				
			3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	
vollendet **worden ist er**				
zum **be***absichtigten* **Ziel ge***bracht* **worden ist er**				
vollkommen ge*macht* **worden ist er**				
	prp dt			
ἐν		τῇ		
in		der		
			dt fe	
ἀγάπῃ				
*Be*führung				
be*fähigten richtigen Weg***führung.**				
Führ*ungs***be***rechtig***ung**				
Liebe				

*Be*fürchtung	Röm 8.15 2 Tim 1.7
ist	
nicht	
in	
der	
be*fähigten*	
richtigen	
*Weg***führung,**	
sondern	
gemäß	
dem	
gesetzten	
*End***ziel**	
*seiend***e**	
be*fähigte*	
richtige	
*Weg***führung**	
treibt	
die	
*Be*fürchtung	
hinaus,	
da	
die	
*Be*fürchtung	
Verbüßung	
im	
Sinn	
hat.	
Aber	
der*enige,*	
der	
(*zur Zeit***)**pt	
*irgend*etwas	
*be***fürchtet,**	1 Mos 3.10
er	
ist	
in	
der	
be*fähigten*	
richtigen	
*Weg***führung**	
{*noch*}	
nicht	1 Joh 2.5 1 Joh 4.12+17
zum	
be*absichtigten*	
Ziel	
ge*bracht*	
worden.	

19.)		19.)
1 p pl no		[A]
ἡμεῖς	[οὖν]	
Wir	[daher],	
		1 p pl pr / {1 p pl pr kj}
ἀγαπῶμεν		
uns **be**führen *lass*en {*soll*ten} wir		
uns **be**fähigt *auf den rechten Weg* führen *lass*en {*soll*ten} wir		
für führ*ungs*be*rechtigt erach*ten {*soll*ten} wir		
lieben {*soll*ten} wir		
ϰ, R, MS 048, 33, 614, 630, 1505: *prp ak*	ϰ, MS 048, 33, 614, 630, 1505:	
	|τὸν	
|*hinein in*|	|den	
[*h*in Richtung auf]		
|-|		
|-|		
ak ma		[R: 3 p ak ma]
θεόν|	[αὐτὸν]	
*Ein*setzer|	[ihn],	
|*Ab*setzer|		
|Schau*end*en|		
Gott		
		ϰ, B, R: 3 p no ma
ὅτι	|αὐτὸς|	
da	|er|	
[A:		no ma]
[ὁ	θεός]	
[der	*Ein*setzer]	
	[*Ab*setzer]	
	[Schau*end*e]	
	[Gott]	
		aj no ma
	πρῶτος	
als	Vorderer	
	Vorheriger	
	Erster	
		3 p a1 kt
ἠγάπησεν		
(*de facto*) *be*führt *hat* er		
(*de facto*) **be**fähigt *auf den rechten Weg* führt *hat* er		
(*de facto*) *für* führ*ungs*be*rechtigt erach*tet *hat* er		
(*de facto*) geliebt *hat* er		
		1 p pl ak
ἡμᾶς		
uns.		

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt („[h]*in Richtung auf* **den Gott**“ `fehlt`):
„**Wir daher,**
wir *soll***ten** *uns* **be**fähigt *auf den rechten Weg* **führen** *lass***en,**
da der Gott uns (*de facto*)[a] *als* **Vorderer be**fähigt *auf den rechten Weg* **geführt** *hat*.“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („*uns* [h]*in Richtung auf* **den Gott**“ `fehlt`):
„**Wir,**
wir *soll***ten** *uns* **be**fähigt *auf den rechten Weg* **führen** *lass***en,**
da er uns (*de facto*)[a] *als* **Vorderer be**fähigt *auf den rechten Weg* **geführt** *hat*.“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt („[h]*in Richtung auf* **den Gott**“ `fehlt`):
„**Wir,**
wir *soll***ten** *uns* [h]*in Richtung auf* **ihn be**fähigt *auf den rechten Weg* **führen** *lass***en,**
da er uns (*de facto*)[a] *als* **Vorderer be**fähigt *auf den rechten Weg* **geführt** *hat*.“

[1]Wir,
[1]wir
[1]*soll*ten
[1]*uns*
[1][h]*in*
[1]*Richtung*
[1]*auf*
[1]den
[1]Gott
[1]**be**fähigt
[1]*auf*
[1]*den*
[1]*rechten*
[1]*Weg*
[1]führen — 1 Joh 4.10
[1]*las*sen,
[1]da
[1]er
[1]uns
[1](*de facto*)[a]
[1]*als*
[1]Vorderer
[1]**be**fähigt
[1]*auf*
[1]*den*
[1]*rechten*
[1]*Weg*
[1]geführt — 2 Thes 2.16
[1]*hat*.

ohne (...) a+pt lesbar

20.)		20.)
		pna no ma
ἐάν	τις	
So	irgend	
	jemand	
		3 p a2 kj kt
εἴπῃ		
(*de facto*) sagen *soll*te er		
ℵ, ℵ²		[A, B, R]
	[ὅτι]	
|:|	[daß]	
	[:]	
		1 p pr
ἀγαπῶ		
*mich be*führe *lasse* ich		
mich **be***fähigt auf den rechten Weg* führen *lasse* ich		
für führ*ungs*be*rechtigt erachte* ich		
liebe ich		
		prp ak
hinein in		
ʰin Richtung auf		
-		
-		
		ak ma
τὸν	θεόν	
den	*Ein*setzer	
	*Ab*setzer	
	Schau*enden*	
	Gott	
καὶ	τὸν	
und	den,	
	den	
		ak ma
ἀ-δελφὸν	αὐτοῦ	3 p gn ma
der des gleichen-Mutterschoßes *ist*,	seiner*seits*,	
Bruder,	seinen,	
ℵ, A, B, R: 3 p pr kj		[ℵ²: 3 p pr]
|μισῇ|	[μισεῖ]	
|hassen *soll*te er|	[haßt er]	
|geringschätzen *soll*te er|	[geringschätzt er],	
		no ma
	ψεύστης	
ein	Fälscher	
	Lügner	
		3 p pr
ἐστίν	ὁ	
ist er.	Der	
γὰρ	μὴ	
denn	nich*t*	
		pt pr no ma
ἀγαπῶν		
*Be*führen*woll*ende		
be*fähigt auf den rechten Weg* Führen*woll*ende		
für führ*ungs*be*rechtigt Eracht*ende		
Liebende		
		ak ma
τὸν	ἀ-δελφὸν	
den,	*der des* gleichen-Mutterschoßes *ist*,	
den	Bruder,	
3 p gn ma		pna ak ma
αὐτοῦ	ὃν	
seiner*seits*,	welchen	
seinen,		
		3 p pe
ἑώρακεν		
gesehen hat er,		

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„So jemand (*de facto*)[a] sagen *soll*te:
Ich *lasse mich* [h]*in Richtung auf* den Gott be*fähigt auf den rechten Weg* führen,
und seinen [d] Bruder geringschätzt, ist *ein* Fälscher."
[1]aL, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„So jemand (*de facto*)[a] sagen *soll*te:
Ich *lasse mich* [h]*in Richtung auf* den Gott be*fähigt auf den rechten Weg* führen,
und seinen [d] Bruder geringschätzen *soll*te, ist *ein* Fälscher."

[1]So
[1]jemand
[1](*de facto*)[a]
[1]sagen
[1]*soll*te:
[1]Ich
[1]*lasse*
[1]*mich*
[1]*ʰin*
[1]*Richtung*
[1]*auf*
[1]den
[1]Gott
[1]be*fähigt*
[1]*auf*
[1]*den*
[1]*rechten*
[1]*Weg*
[1]führen, — 1 Joh 1.6; 1 Joh 2.4+9
[1]und
[1]seinen [d] Bruder
[1]geringschätzen
[1]*soll*te,
[1]ist
[1]*ein*
[1]Fälscher.
Denn
der*jenige*,
der
(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt]
seinen [d] Bruder
nich*t*
be*fähigt*
auf
den
rechten
Weg
führen
will,
welchen
er
gesehen — 1 Joh 3.17
hat,

ohne (...) a+pt lesbar

	prp ak	
hinein in		[1]vermag
[h]in Richtung auf		[1]sich
-		[1]individuell
-		[1]nicht
	ak ma	[1][h]in
τὸν	θεὸν	[1]Richtung
den	Einsetzer Absetzer Schauenden Gott,	[1]auf
		[1]den
		[1]Gott,
pna ak ma		[1]welchen
ὃν	οὐχ	[1]er
welchen	nicht	[1]nicht
3 p pe	ℵ, B	[1]gesehen
ἑώρακεν	|οὐ|	[1]hat,
gesehen hat er,	|nicht|	[1]befähigt
[A, R]	3 p pr md/ps dp	[1]auf
[πῶς]	δύναται	[1]den
[wie]	individuell vermag er individuell Können hat er individuell Macht hat er individuell Fähigkeit hat er, individuell Dynamik hat er	[1]rechten [1]Weg [1]führen [1]zu [1]lassen.
3 p pr md/ps dp (Zustand)	3 p pr md/ps dp (Vorgang)	
vermögend ist er könnend ist er mächtig ist er fähig ist er dynamisch ist er	vermögend wird er könnend wird er mächtig wird er fähig wird er dynamisch wird er	
	if pr	
	ἀγαπᾶν	
	sich beführen zu lassen sich befähigt auf den rechten Weg führen zu lassen für führungsberechtigt zu erachten zu lieben	
ℵ, B	[A, R]	
|·|	[?]	

Joh 1.18
1 Joh 3.2
1 Joh 4.12

[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**wie vermag er** *sich* **individuell** *[h]in Richtung auf* **den Gott,**
welchen er nicht gesehen hat,
be*fähigt auf den rechten Weg* **führen** *lass***en?**“

ohne (...) a+pt lesbar

21.)		21.)	
		pna ak fe	
καὶ		ταύτην	
Und		diese dieses dieses	
		ak fe	
τὴν		ἐν-τολὴν	
die das das		In*nen*-Vollendigung In*nen*-Ziel Gebot	
	1 p pl pr	ℵ, B, R: prp gn	
ἔχομεν		|ἀπ’	
haben wir		|von	
	3 p gn ma	[A: prp gn	
αὐτοῦ|		[ἀπὸ	
seiner| |*ihm*|		[von	
		gn ma]	
τοῦ		θεοῦ]	
dem		*Ein*setzer] [*Ab*setzer] [Schau*end*en] [Gott],	
ἵνα		ὁ	
auf daß		der	
		pt pr no ma	
ἀγαπῶν			
*Be*führen*woll*ende be*fähigt auf den rechten Weg* führen*woll*ende *für* führ*ungs*be*rechtigt Eracht*ende Liebende			
		ak ma	
τὸν		θεὸν	
den		*Ein*setzer *Ab*setzer Schau*end*en Gott,	
		3 p pr	
ἀγαπᾷ			
*be*führen *will* er be*fähigt auf den rechten Weg* führen *will* er *für* führ*ungs*be*rechtigt eracht*et er liebt er			
καὶ		τὸν	
auch		den, den	
	ak ma	3 p gn ma	
ἀ-δελφὸν		αὐτοῦ	
der des gleichen-Mutterschoßes *ist*, Bruder,		seiner*seits* seinen.	

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**Und das dieses Gebot haben wir von dem Gott,**“

[1]Und	
[1]das	
[1]dieses	
[1]Gebot	1 Joh 3.23
[1]haben	
[1]wir	
[1]von	Joh 13.34
[1]i*hm*,	
auf	
daß	
der*jenige*,	
der	
sich	
(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt	
h*in*	
Richtung	
auf	
den	
Gott	
be*fähigt*	
auf	
den	
rechten	
Weg	
führen	Mat 22.37+39 Mar 12.30+31 Luk 10.27 1 Joh 4.16
*lass*en	
will,	
auch	
seinen d Bruder	Joh 15.12
be*fähigt*	
auf	
den	
rechten	
Weg	
führen	
will.	